

# **Manifestu di Bruselli**

Dicèmmiru 2023

Nuiautri, junciuti cca a Bruselli pi parrari dû futuru dâ lingua siciliana, vulemu un futuru unni u sicilianu è vivu e u so usu è stàbbili nna ogni cuntestu. Vulemu na cumunità di parranti ca crisci, ca po vantari u dirittu funnamintali â lingua e â curtura so propia, comu voli a *Dichiarazzioni univirsali dî diritti umani* e a *Carta eurupea dî lingui riggiunali e minuritari* (CELRM), purtroppo senza sottascritta dâ Ripubblica Taliana.

#### CUNZIDIRATU

Ca u sicilianu è na lingua a rìsicu, chi perdi u 4% dî parranti ogni 5 anni, sicunnu i dati di l'ISTAT e Coluzzi (2018)<sup>1</sup>;

Ca u bilinguèsimu è na risorsa prizziusa, chi porta ê picciriddi vantaggi psiculòggici, curturali e accadèmicu riali, comu a capacità di si nzignari cchiù fàcili l'autri lingui;

Ca quasi nun cc'è sicilianu ca sapi lèggiri o scrìviri a so lingua, e ca tanti nun ànnu i stigghi nicissari pi ci a trasmèttiri ê so

Noi, riuniti qui a Bruxelles per parlare del futuro della lingua siciliana, vogliamo un futuro in cui il siciliano sia vivo e il suo uso sia stabile in ogni contesto. Vogliamo una comunità di parlanti in crescita, che possa vantare il diritto fondamentale alla propria lingua e alla propria cultura, come previsto dalla *Dichiarazione universale dei diritti umani* e dalla *Carta europea delle lingue regionali e minoritarie* (CELRM), purtroppo non sottoscritta dalla Repubblica Italiana.

#### CONSIDERATO

Che il siciliano è una lingua a rischio, che perde il 4% dei parlanti ogni 5 anni, secondo i dati dell'ISTAT e Coluzzi (2018)<sup>2</sup>;

Che il bilinguismo è una risorsa preziosa, che porta ai bambini vantaggi psicologici, culturali e accademici reali, tra cui la capacità di apprendere più facilmente le altre lingue;

Che quasi non ci sia siciliano che sappia leggere o scrivere nella sua lingua, e che molti non hanno gli strumenti

---

<sup>1</sup> P. COLUZZI, L. BRASCA, M. TRIZZINO, S. SCURI (2018) *Language planning for Italian regional languages: The case of Lombard and Sicilian*. Linguistic regionalism in Eastern Europe and beyond, vol. 31, pp. 274–298.

<sup>2</sup> cfr. 1

figghi, cunnannànnula accusi a falla mòriri prima dâ fini dû sèculu;

Ca, causanti dâ mancanza di n'usu furmali, a majurìa dî siciliani s'affrunta a usari u sicilianu nnê cuntesti furmali e nnê cumunicazzioni (scarsulìjanu jurnala, libbra, film prugrammi TV, fumetti e autru), nutricannu accusi u priggjudiziu ca affriggi a lingua e mpidugghiannu u sbiluppu di na cumpitenza linguìstica nnâ so parrata, sparti ca nna l'autri;

Ca a lingua siciliana nun è un patrimoni u sulu pû pòpulu sicilianu, ma macari pâ diàspura siciliana nnô munnu, e ca riprisenta un trisoru curturali mmatiriali pi l'umanità sana, chi s'avi a tutulari;

Ca 'n Europa i megghiu pràttichi di l'arrivisciuta linguìstica, cuncurdanti câ CELRM, addumànnanu ca ogni cumunità linguìstica accanza u ricanuscimentu ufficiali dâ lingua so propia, ma ca chistu, a sulu, nun abbasta pi quatilirari bonu a lingua;

Ca nznari na lingua riggiunali comu materia sicunnaria a parti sprescia, mmeci di frinari, a pèrdita dâ parranti matriligua, mentri â riversa l'usu comu lingua primaria di

necessari per trasmetterla ai propri figli, condannandola così all'estinzione entro la fine del secolo;

Che, a causa della mancanza di un uso formale, la maggioranza dei siciliani non si sente a proprio agio nell'usare il siciliano nei contesti formali e nelle comunicazioni (scarseggiano giornali, libri, film, programmi TV, fumetti e altro), alimentando così il pregiudizio che affligge la lingua e ostacolando lo sviluppo di una competenza linguistica nella propria varietà del siciliano, oltre che nelle altre;

Che la lingua siciliana non è un patrimonio solo per il popolo siciliano, ma anche per la diaspora siciliana nel mondo, e che rappresenta un tesoro culturale immateriale per tutta l'umanità, che deve essere tutelato;

Che in Europa le migliori pratiche di rivitalizzazione linguistica, in linea con la CELRM, richiedono che ogni comunità linguistica ottenga il riconoscimento ufficiale della propria lingua, ma che questo, da solo, non è sufficiente per la piena tutela della lingua

Che insegnare una lingua regionale come materia secondaria a parte accelera, invece di frenare, la perdita di parlanti madrelingua, mentre al contrario l'uso come lingua

nzignamentu nzèmmula cù ricanuscimentu ufficiali ci fa acchianari u nùmmaru;

## PI STI SCACIUNA ADDUMANNAMU

Ca a lingua siciliana si ricanusci comu lingua cu-ufficiali dâ Riggiani Siciliana, aduttannu un mudeđdu linguìsticu paru paru ê normi stabbiluti nnâ Parti III dâ CELRM;

Ca u sicilianu si usassi cu pari dignità nna tutti l'àmmitti discrivuti nnâ Parti III dâ CELRM, ntra i quali a ducazzioni, a sanità e tutti i sirbizzi vutati ô pùbblicu;

Ca tutti i scoli usàssiru u sicilianu comu lingua pù nzignamentu a latu dû talianu, assicurannu a ogni studenti n'istruzioni cumpleta nna tutti du' i lingui;

Ca, nnô rispettu dâ divirsità linguìstica di l'ìsula, l'autri cumunità minuritari prisenti 'n Sicilia (comu l'arbëreshe e i gallu-italici di Sicilia) putìssiru riciviri a prutizzioni dâ Parti II dâ CELRM;

Ca, pi facilitarì l'usu dâ cumunicazzioni scritta, s'aduttassi na norma ortugràfica elàstica, capaci di pigghiari u nùmmaru

primaria d'istruzione insieme al riconoscimento ufficiale ne fa crescere il numero;

## PER QUESTI MOTIVI CHIEDIAMO

Che la lingua siciliana sia riconosciuta come lingua co-ufficiale della Regione Siciliana, adottando un modello linguistico conforme alle norme stabilite nella Parte III della CELRM;

Che il siciliano sia usato con pari dignità in tutti gli ambiti descritti nella Parte III della CELRM, tra cui l'educazione, la sanità e tutti i servizi rivolti al pubblico;

Che tutte le scuole adottino il siciliano come lingua d'istruzione al pari dell'italiano, assicurando a ogni studente un'istruzione completa in entrambe le lingue;

Che, nel rispetto della diversità linguistica dell'isola, le altre comunità minoritarie presenti in Sicilia (come gli arbëreshe e i gallo-italici di Sicilia) siano tutelate in conformità con la Parte II della CELRM;

Che, per facilitare l'uso della comunicazione scritta, si adotti una norma ortografica elastica, capace di accomodare il

cchiù granni pussìbbili di diffrenzi e particolarità dâ parrati siciliani;

Ca sta nurma si putissi sbiluppari cû tempu sicunnu i nicissità dâ lingua, a rispettu dâ littratura siciliana, dî studi scintìfici, di l'etimuluggìa e di l'usu;

Ca si facèssiru cinzimenti rigulari ncapu a l'usu dâ lingua siciliana ntê spazzi pùbblici e privati, pi ricògghiri dati ùtili a chianificari prugrammi di sdi-stigmatizzazzioni, di prumuzzioni e di sarbamentu dâ lingua;

Ca si prumuvissi a trasmissiuni ntragginirazziunali dâ lingua, pi assicuràrici di sopravvìviri nna l'anni a vèniri;

Ca si stallàssiru funni pi sbiluppari na filera curturali tutta para 'n sicilianu, cu pidùculi cinimatugràfici, prugrammi e seri tilivisivi, trasmissioni radiufònichi, jurnalà, fumetti e libbra;

Ca si facissi un cumitatu, comu voli a Parti IV dâ CELRM, cû càrricu di pinzari, rializzari e guardijari i misuri giusti;

Ca, siđdu a Ripùbblica Taliana addicidissi ca nun approva a CELRM sana e ca nun ricanusci u sicilianu comu lingua

maggior numero possibile di differenze e particolarità delle varietà del siciliano;

Che tale norma possa evolversi nel tempo in base alle necessità della lingua, rispettando la letteratura siciliana, gli studi scientifici, l'etimologia e l'uso;

Che siano condotti censimenti regolari sull'uso della lingua siciliana in ambito pubblico e privato, al fine di raccogliere dati utili a pianificare programmi di de-stigmatizzazione, di promozione e di salvaguardia della lingua;

Che venga promossa la trasmissione intergenerazionale della lingua, per assicurarne la sopravvivenza negli anni a venire;

Che siano stanziati fondi per sviluppare una filiera culturale interamente in siciliano, con pellicole cinematografiche, programmi e serie televisive, trasmissioni radiofoniche, quotidiani, fumetti e libri;

Che venga istituito un comitato, in conformità alla Parte IV della CELRM, incaricato di pianificare, attuare e monitorare le misure previste;

Che, qualora la Repubblica Italiana decida di non ratificare integralmente la CELRM e di non riconoscere il siciliano

prutetta, a Raggiuni Siciliana si appalurassi a fari liggi e a pigghiari misuri avali a chiddi vuluti dâ CELRM.

## PI CUNCHIÙJIRI

Nun putemu dilijari sulu ô Statu u còmputu di sarbari a nostra lingua. Sparti ô ricanuscimentu ufficiali, ognidunu di nuiatri hâ purtari arrè u sicilianu ntâ so vita e l'hâ ntrudùciri nna cuntesti novi. Pi l'artisti, chistu voli diri prudùciri cchiù assai opri 'n sicilianu. Pi l'organizzazzioni, voli diri usari u sicilianu nnê mmàttiti pùbblici e nnê cumunicazzioni di dintra. Pi nuiatri tutti, voli diri usallu comu lingua mastra pi parrari chî nostri figghi, chî nostri nipoti, chî nostri amici e chî nostri cullechi, accusi ca a lingua po pruspirari e torna a èssiri prisenti nnâ cumunità.

come lingua protetta, la Regione Siciliana si impegni a legiferare e ad attuare misure di tutela equivalenti a quelle previste dalla ratifica completa della CELRM.

## IN CONCLUSIONE

Non possiamo delegare solo allo Stato il compito di salvare la nostra lingua. Oltre al riconoscimento ufficiale, ognuno di noi ha il dovere di riportare il siciliano nella propria vita e di introdurlo in nuovi contesti. Per gli artisti, ciò significa produrre più opere in siciliano. Per le organizzazioni, significa impiegare il siciliano negli eventi pubblici e nelle comunicazioni interne. Per tutti noi, significa renderlo la lingua principale per dialogare con i nostri figli, con i nostri nipoti, con i nostri amici e con i nostri colleghi, cosicché la lingua possa prosperare e torni a essere presente nella comunità.